

# **Landesbibliothek Oldenburg**

**Digitalisierung von Drucken**

## **Bibliothèque Curieuse Historique Et Critique, Ou Catalogue Raisonné De Livres Difficiles A Trouver**

**Clement, David**

**Hannover, 1753**

Zacharias Bogan.

**urn:nbn:de:gbv:45:1-966**

## ZACHARIAS BOGAN.

*Homerus* Εἰρηκίδης: sive Comparatio *Homeri* cum Scriptoribus Sacris quoad normam loquendi. Subnectitur *Hesiodus* Οἰωνογράφος.

„mandargli il detto Libro di *Boezio* tradotto in nostra lingua. E' stato dopo ristampato altre volte, e particolarmente in Firenze da *Giunti* in 8vo. ed il nostro Celebre Segretario ha ancora nel suo vasto Museo la sequente edizione, nella quale sono alcune Annotazioni marginali di *Benedetto Titi*, e la Tavola delle cose più notabili fatta dal medesimo *Titi*. *Boezio Severino* della Consolazione della Filosofia tradotto di Lingua Latina in Volgare Fiorentino da *Benedetto Varchi*. Aggiuntovi nuovamente le Annotazioni in margine, e la Tavola delle cose notabili in Fiorenza appresso *Georgio Marescotti*. 1584. in 12mo.„

Le P. *Niceron* remarque dans ses Memoires T. XXXVI. p. 373. que quoique le *Varchi* ait fait cette Version en fort peu de tems, l'Académie della *Crusca* l'a préférée aux trois autres dont j'ai déjà parlé. *Giulio Negri* en indique encore une Edition inconnue aux Biographes que j'ai déjà cités. Elle a vu le jour à Venise chez les *Jantes*, en 1562. in 8vo. & est cotée dans la Bibliotheca Anonymiana, Hagae-Com. 1728. in 8vo. P. III. p. 127. & dans le Catal. Bibliothecarum *Guil. Heuvelom & Jac. Akerloot*, P. III. p. 175. On y a ajouté dans ces deux Catalogues une note, qui assure que cette Edition est rare.

Il semble que les quatre Versions Italiennes (Tom. IV.)

ennes de *Boèce* auroient pu suffire; cependant *Thomas Tamburini* en a fait une cinquième, qui a vu le jour à Palerme (Panormi per *Josephum Bisagnum*) en 1657. in 12mo. v. *Nathanaelis Sotwelli* Bibliotheca Scriptorum Societatis *Jesu*, Romae 1676. in Fol. p. 769.

Puisque nous avons parlé des Traductions de *Boèce* en diverses Langues, n'oublions pas les Versions Espagnoles, qui sont des plus rares parmi nous. La première, que je connoisse, est celle d'*Antoine Genebrada*, intitulée: „El *Boecio* de Consolacion, ò Vergel de Consolacion. Hispali, per *Joannem Varela*, 1511.„ La seconde est d'*Albert de Aguayo* & porte le Titre suivant: „De la Consolacion de „*Boecio*. Hispali, ap. *Jo. Varela*, 1530.„ in 4to. Le P. *Echard* en parle dans ses Scriptorum Ordinis Praedicatorum, T. II. p. 77. en ces mots: „Ea scriptum est opus elegantia, ut insignis ille rerum Hispanicarum Historicus *Ambrosius de Morales* hanc versionem *Boethii* puritatem aequare dixerit libro suo De Lingua Hispanica.„

La troisième est indiquée dans la Bibliotheca Hispana Nova de *Nicol. Antonius*, T. I. p. 138. où il parle de *F. Augustinus Lopez* en ces termes: „Dedit Hispano sermone „donatum, *Boecio* de Consolacion, cum „annotationibus propriis. Pinciae 1598. „& 1604. in Fol. ap. *Joan. de Bustillo*.„

